

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Hebammenverband
<b>Band:</b>	37 (1939)
<b>Heft:</b>	12
<b>Rubrik:</b>	Mitteilungen

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

verhältnisse ein wenig, so daß die nachfolgende Aenderung schon etwas vorbereitet wird.

Nun im Momente der Geburt tritt eine ungeheure Aenderung in den Blutkreislauf-verhältnissen ein, wie wir sie sonst im ganzen Leben nicht wieder in so kurzer Zeit durchmachen. Wenn der Kopf des Kindes geboren ist, so macht es oft schon schnappende Atemzüge; meist aber erst nach dem Austritt des ganzen Körpers. Der erste Atemzug, verbunden mit der Zusammenpressung der Plazenta in der verkleinerten Gebärmutter, bewirken diese Aenderungen. Zunächst wird durch die Atmung die Lunge ausgedehnt; aus einem kleinen, nicht arbeitenden Organ wird sie zu einem lebenswichtigen Werkzeug der Körperarbeit! Die Atmung wird angeregt durch Reize, die die Umwelt auf das nackte Kind, das bisher die wärmende Umhüllung der Gebärmutter und des Fruchtwassers genoss, ausüben. Bald erhält ein kräftiges Geschrei, das die Lungen richtig ausweitet und durchlüftet. Dadurch wird nun das Blut, das vorher durch den Botallischen Kanal floß, in die Lungen gesogen und kommt in Kontakt mit der Luft. Der Botallische Kanal wird leer und mit der Zeit verschließt er sich. Ferner rückt die Wandlung zwischen den Vorharnen etwas zurecht und das ovale Loch verschließt sich. Die Leber bekommt kein frisches Blut mehr von dem Fruchtfleisch, der unnötig wird und die beiden Nabelschlagaderen können auch kein Blut mehr nach der Plazenta hinführen, da diese ja nicht mehr mit der Mutter fest und organisch verbunden ist.

Der Arantische Kanal, der das Blut vom Nabel zur Leber führte, verödet und wird zum runden Leberbändchen.

Jetzt hat sich der Kreislauf so eingerichtet, wie er das ganze Leben durch fortdauern wird, sechzig, achtzig, ja hundert Jahre lang. Das Blut wird von der linken Herzklammer durch ihre kräftigen Zusammenziehungen in die große Körperzgadare gepreßt; diese drückt auf den Botallischen Gang und verschließt ihn. Dann geht ein guter Teil nach dem Kopfe (Gehirn), ein anderer in die Arme und der Rest in den übrigen Körper. Die Nabelarterien veröden und werden zu den seitlichen Blasennabelbändchen. Das verbrauchte Blut der unteren Körperhälfte gelangt durch die untere Hohlvene in den rechten Vorhof, wo auch die obere Hohlvene mit dem verbrauchten Kopf- und Armlut mündet. Von da in die rechte Kammer und durch die Lungenarterien in die Lungen; dort verbessert, durch die Lungenvenen in den linken Vorhof; und das Spiel fängt von vorne an.

Die Nahrung, die bisher von dem mütterlichen Blute her kam, wird jetzt von außen aufgenommen, im Magen und den oberen Darmabschnitten verdaut, d. h. teilweise abgebaut und aufnahmefähig gemacht. Dann wird der Speisesaft durch die Darmzotten aufgenommen und in das große Lymphgefäß geführt, das links unter dem Schlüsselbein in die Vene mündet und den Saft dorthin ergießt. Das in den Darmgefäß verbrauchte Blut wird durch das Pfortaderystem der Leber zugeleitet, wo teils Zersetzung stattfindet und Gallenbildung. In der Leber aber häufen sich auch gewisse Stoffe, das Glykogen, d. h. der „Zuckerbildner“, an, um eine Reserve zu bilden. Zum Zweck des Verbrauches wird dieses dann in Zucker umgewandelt und löslich gemacht, so daß es sich weiter verbreiten kann. Dies und viele andere chemische Umwandlungen, die teils unter Beihilfe von Fermenten vor sich gehen, teils auch durch sogenannte Katalysatoren beschleunigt werden, müssen vom Momente der Geburt an jetzt vom Körper des Neugeborenen bewältigt werden.

Wahrlich wunderbar ist alles eingerichtet!

### Weihnachtsgebet.

Wir gehn durch dunkle Winterzeit,  
Der Himmel ist verhangt und weit.  
Der Tag ist hart und groß die Not,  
Die Liebe scheint auf Erden tot. —  
O, daß ein Wunder uns gescheh,  
Der Stern von Bethlehem ersteh!  
Sein Licht die finste Welt umhüll  
Und unser Herz mit Frieden füll!  
Doch wir um Jesu Krippe klein  
Uns schaend, wieder Brüder sein,  
Begraben Hass und Streit und Gross  
Und seiner Liebe werden voll. 3. L.

## Schweiz. Hebammenverein

### Zentralvorstand.

Wir möchten die Mitglieder darauf aufmerksam machen, daß in nächster Zeit die neuen Statuten verändert werden. Sollte jemals übersehen werden, so bitten wir um Entschuldigung und Mitteilung an den Zentralvorstand.

An die Sektionspräsidentinnen richten wir die Bitte um Eingabe der noch ausstehenden Mitgliederverzeichnisse bis 31. Dezember 1939. Dann haben wir die freudige Mitteilung zu machen, daß

Frau Keller in Densingen  
ihr 50jähriges und

Frau Kehler-Schwab in Diezbach  
ihr 40jähriges Dienstjubiläum feiern konnten. Wir entbieten den Jubilarinnen die herzlichsten Gratulationen und wünschen ihnen für die Zukunft alles Gute.

Allen Kolleginnen im ganzen Schweizerland wünschen wir eine frohe Advents- und Weihnachtszeit.

Mit kollegialen Grüßen!

Für den Zentralvorstand:

**Die Präsidentin:** Die Sekretärin:  
J. Glettig. Frau R. Kölla.  
Rhehenbergstr. 31 Winterthur Hottingerstr. 44  
Tel. 26 301. Zürich 7.

### Krankenkasse.

#### Krankgemeldete Mitglieder:

Frau Wiederkehr, Gontenschwil (Aargau)  
Frl. Frieda Aepli, Saanen (Bern)  
Frl. Naomi Schafroth, Münsingen (Bern)  
Frl. Marie Neufer, Heiligenschwendi (Bern)  
Frl. Berta Schmid, Grenzen (Solothurn)  
Frau Rosalie Gartmann, Jenaz (Graubünden)  
Frau Elise Jilg, Salenstein (Thurgau)  
Frl. Anna Straub, Biel  
Frau Erne Aebi, Derendingen (Solothurn)  
Frau Schlauri, Waldkirch (St. Gallen)  
Frau Brütsch-Burkart, Diezenhofen (Thurg.)  
Mlle. Juliette Righetti, Lausanne  
Mme. Marie Ganthey, Chêne-Bourg (Genève)  
Mme. M. Rouge, Aigle (Vaud)  
Frau H. Schenker, St. Gallen  
Frl. Anna Hoffstetter, Luzern  
Frau Marg. Eggenberger, Grabs (St. Gallen)  
Frau Furrer, Zürich  
Frl. Emma Langhard, Ob. Stammheim (Ztg.)

### Zum Jahreswechsel

entbiete ich allen lieben Kolleginnen  
die herzlichsten Glück- und Segens-  
wünsche!

Frau Tanner, Kassierin.

Frau Bärtschiger-Lack, Kappel (Solothurn)

Frau Marie Eyer, Raters (Wallis)

Frau M. Kehler, Siebenen (Schwyz)

Frau Marie Len, Neuhausen

Frau Marie Ziegler, Hügelshofen

Frau J. Filati, Töttingen (Aargau)

Frau Wyss-Kuhn, Muri bei Bern

Frau Curan, Tomils (Graubünden)

Mme. Clara Wahl, Bavois (Vaud)

Frau Kaufmann, Oberbuchsiten (Solothurn)

Frau Marie Dettwiler, Titterten (Baselland)

Frl. Mathilde Ochsner, Oberhallau (Schaffz.)

Frau Bollinger, Frauenfeld (Thurgau)

Frau M. Bärlocher, Herdern (Thurgau)

Frl. Emma Zimmermann, Ali (St. Gallen)

Frau Berta Sommer, Rikon-Zell (Zürich)

Frau Anna Pribil, Zürich

Frau Frieda Stäbler, Goldach (St. Gallen)

Frau Marie Ruchti, Seedorf (Bern)

Frau Staub-Schider, Menzingen (Zug)

Frl. Marie Schwarz, Schliern b. Köniz (Bern)

Mme. Matthey-Rapin, Genève

Frau Rauer-Holderer, Flumenthal (Solot.)

### Angemeldete Böchnerinnen:

Frau Olga Uboldi-Harddeger, Minusio (Tessin)

Frau Erni-Wicki, Sempach-Station

### Die Krankenkasskommission in Winterthur:

Frau Akeret, Präsidentin.

Frau Tanner, Kassierin.

Frau Rosa Manz, Aktuarin.

### Todesanzeige.

Unsern werten Mitgliedern zur ges. Kenntnis,  
daß unsere liebe Kollegin,

### Frl. Marie Gehrig

von Silenen (Uri), am 23. November 1939 von  
ihrem schweren Leiden erlöst wurde.

Wir bitten Sie, der lieben Entschlafenen ein  
freundliches Andenken zu bewahren.

Die Krankenkasskommission.

### Vereinsnachrichten.

**Sektion Aargau.** Wir hoffen bestimmt, daß es uns möglich sein wird, die Generalversammlung Ende Januar in Aarau durchzuführen. Genaueres werden Sie in der Januar-Zeitung lesen.

Zum Jahreswechsel wünschen wir allen Kolleginnen Gesundheit, Arbeit und Gottes Segen.

Der Vorstand.

**Sektion Bern.** Die Vereinsversammlung vom 29. November war sehr gut besucht. Es bot sich uns eine große Überraschung. Herr Prof. Dr. Dettling hat uns in zubekommender Weise zu einem Referat in das gericht. mediz. Institut eingeladen. Wir hörten unter andern über Gewalttätigkeitsakte bei heimlichen Geburtsvorgängen. Ferner über die Art und Weise der Abtreibungen und deren Folgen, die Lustembolie, welche bei der Sezierung nachgewiesen werden kann! Durch Präparate und Lichtbilder wurde der Vortrag bereichert und verständlicher gemacht. Ein Rundgang durch das Institut zeigte uns die neuzeitlichen Einrichtungen und wie genau alle Untersuchungen vorgenommen werden können, um Licht und Klarheit in alle diese Tragödien und kriminellen Fälle zu bringen.

Wir danken Herrn Prof. Dr. Dettling seine Ausführungen bestens.

Zum Jahreswechsel entbieten wir allen Kolleginnen von nah und fern die besten Segenswünsche. Möge das neue Jahr uns allen den gewünschten Frieden bringen. Gott schütze und schirme unser liebes Vaterland.

Neue Mitglieder heißen wir willkommen.

Mit kollegialen Grüßen

für den Vorstand: Ida Zücker.

**Sektion Biel.** Wie wir beschlossen an unserer November-Versammlung, werden wir erst 1940 wieder alle zusammenkommen. Ich möchte aber doch den Kolleginnen von Fern und Nah aussende Feiertage herzliche Wünsche senden. Wir leben zwar in einer so ernsten und schweren Zeit, daß man ans Feste feiern gar nicht denken mag. Und doch, wir wollen uns nicht niederdücken lassen, denn auch dieses Jahr kommt das liebe Weihnachtsfest zu uns, mit der frohen Botschaft des himmlischen Vaters. Doppelt will diese Botschaft leuchten, uns Kraft spenden und uns helfen über all die schweren Stunden und Tage. Wir müssen nur bereit sein, müssen unsere Herzen öffnen und annehmen, was uns da geschenkt wird. Allen wünsche ich gesegnete Weihnachten und für das kommende Jahr alles Gute. Vor allem Gesundheit und viel Glück im Berufe.

J. Schwarz, Präj.

**Sektion Luzern.** Unsere Weihnachtsversammlung findet am Donnerstag den 28. Dezember, 2 Uhr im Hotel Konfördia statt. Es ist uns zu diesem Anlaß ein Vortrag mit Lichtbildern in Aussicht gestellt. Gleichzeitig werden auch die durch das Jahr hindurch eingegangenen Glückspäckli verlost. Um aber möglichst viel Gewinne zu sichern, bitten wir noch um weitere Zusendung von Geschenken für unsere Verlosung. Die eine oder andere Kollegin, die uns dieses Jahr bis anhin noch vergessen hat, findet vielleicht irgendwo einen vergessenen oder unbenutzten Gegenstand, der sich unserm Glückspäckli nützlich erweisen würde. Allen, die uns bereits ihre Gaben zukommen ließen und denen, die es noch tun werden, unsern herzlichsten Dank. Allen Kolleginnen wünschen wir eine recht frohe und gesegnete Weihnachtszeit. Kommet recht zahlreich an unsere Versammlung, ein paar frohe Stunden im kollegialen Kreise werden uns in unserer friedlichen Zeit doppelt wohl tun.

Mit kollegialen Grüßen!

Die Aktuarin: Josy Bucheli.

NB. Die Dienstagversammlung im Januar fällt dann aus.

**Sektion Ob- und Nidwalden.** Am 21. November hielten wir im Gaithalus Sternen in Hergiswil eine zu unserer Freude gut besuchte Versammlung ab. Die Präsidentin entbot herzlichen Willkommengruß den Herren Dr. Stocker, Frauenarzt von Luzern, und H.H. Pfarrer von Hergiswil, sowie allen Kolleginnen. Das Referat von Herrn Dr. Stocker wurde allseitig mit grossem Interesse verfolgt. Er behandelte die wichtigsten Krankheiten und deren Begleitercheinungen in der Schwangerschaft. Auch H.H. Pfarrer richtete ein aufmunterndes Wort an uns. Den Referenten unserer allseitigen Dank und auf Wiedersehen an der "Jubiläumsfeier" in Dallenwil, Nidwalden, im Februar 1940.

Frohe Feiertage und glückliches neues Jahr wünscht allen Kolleginnen von nah und fern

die Aktuarin: Frau E. Imfeld.

## Bambino - Höschen

beheben die Nachteile der gewöhnlichen Gummi-Höschen:

Sie sind unzerrißbar, nahtlos, nicht reizend und ohne Gummigeruch; nach den neuesten hygienischen Grundsätzen hergestellt.

Weitere Vertrauensartikel mit der Marke "Bambino": Windeln, Nabelbindechen, Kinder-Schutz- und Laufgürtel, Nabelbruchpfaster.

Der Name "Bambino" sichert dem Kinde Wohlbefinden.

Erhältlich in Fachgeschäften, wo nicht, Bezugsquellen-Nachweis durch

Verbandstoff-Fabrik Zürich A.-G., Zürich 8



**Sektion St. Gallen.** Unsere Versammlung vom 16. November in der Entbindungsanstalt war über Erwarten gut besucht. Influivive die zehn Teilnehmerinnen vom Wiederholungskurs waren wir 34 an der Zahl. Eine Thurgauerin und eine Appenzellerin erfreuten uns mit ihrem Besuch. Unsere Präsidentin begrüßte alle herzlich und gab der Freude über das zahlreiche Er scheinen Ausdruck.

Nach einem einleitenden Referat von Herrn Dr. Meiner wurde der Aluminium-Geschirrfilm abgerollt. Es war interessant, den Werdegang unserer Kochköpfe u. a. im Bild zu sehen. Auch ließen wir uns gerne nochmals einiges aus der schönen Landesausstellung vor Augen führen.

Unterdessen wurde uns von Schwester Poldi ein köstliches Mahl zubereitet. Café complet, von der Spitalverwaltung gestiftet, Gipfel und Schlagrahm im Überfluß wurden uns serviert. Alle machten erstaunte Gesichter. Frau Schüpfer fand, man sollte die Versammlung öfter in der Entbindungsanstalt abhalten. Dieses z'Vieri schmeckte wirklich herzlich. Den freundlichen Gebern sei recht herzlich gedankt. Natürlich setzte nun unter den Kolleginnen von nah und fern ein lebhaf tes Geplauder ein. Was hatte man sich alles zu erzählen, nachdem man sich so lange nicht mehr gesehen hatte! Eine besondere Freude ist es jeweils für uns, auch die vom Wiederholungskurs berichten zu hören.

Zirka um 17 Uhr verabschiedeten wir uns allmählich. Es schienen alle sehr befriedigt zu sein. Wir beschlossen, uns in der zweiten Hälfte Januar an der Hauptversammlung wieder zu treffen. Wir werden dann voraussichtlich einen gemütlichen Teil mit Glückspäckli oder dergleichen einschalten.

Rün wünschen wir allen Kolleginnen zu Stadt und Land, trotz der ernsten Zeit, in der wir stehen, schöne gesegnete Feiertage. Dankbar wollen wir sein, Weihnachten in unserer Heimat in Frieden feiern zu können. Den Kranken wünschen wir baldige Genesung.

Mit herzlichen Grüßen:

Die Aktuarin: Hedwig Tanner.

**Sektion Sargans-Werdenberg.** Infolge des schlechten Besuches der Oktober-Versammlung in Sargans, diene folgende Mitteilung unsern Kolleginnen zur Orientierung: Da nun das Krankenfassen-Obligatorium aufgehoben ist, werden auf kommenden Januar sämtliche Mitglieder unserer Sektion dem Zentralvorstand als schweiz. Mitglieder angemeldet und möchten wir ersuchen, die Beitragspflichten zu beachten. Es sind dies: Eintrittsgeld Fr. 1.—, Jahresbeitrag Fr. 2.—. Im weiteren ist unser Vereinsorgan "Die Schweizer Hebammme" für schweiz. Mitglieder obligatorisch.

Dem Verein fernstehende Kolleginnen der beiden obgenannten Bezirke, sowie denjenigen in unserm st. gall. Gasterland, möchten wir eine herzliche Einladung senden, zum Eintritt in unsere Sektion. Wir würden uns freuen, könnten wir endlich in richtig geschlossener Reihe dastehen. Näheres über unsere Sektionsstatuten erteilt und alsfällige Anmeldungen, die, wenn möglich, auf Ende Dezember gemacht werden sollten, nimmt entgegen Frau L. Ruesch, Sargans.

Dann wünschen wir allen lieben Kolleginnen der engern und weiteren Heimat in unserer schweren Zeit recht frohe Weihnachtstage und zum Jahreswechsel recht viel Glück und Gottes Segen.

Für den Vorstand:

Frau L. Ruesch, Aktuarin.

**Sektion Schaffhausen.** Unsere letzte Versammlung vom 22. November war recht gut besucht. Die interessante Filmvorführung der Aluminium Industrie A.-G., Neuhausen, war für die Anwesenden eine große Freude und es ist sehr interessant, diesen großangelegten

Betrieb anzusehen zu können. Es sei an dieser Stelle recht herzlich gedankt dafür. Ebenso hatten wir wiederum lieben Besuch unter uns, unsere geehrte Frau Ackeret, Präsidentin der Krankenkasse. Unser Glückspäckli fand auch diesmal wieder großen Beifall und es sei allen die daran mithelfen, herzlich dafür gedankt. Für die kommenden Feiertage und den Jahreswechsel wünsche ich allen meinen Kolleginnen herzliche Glückwünsche. Eure

Frau Brunner.

**Sektion Solothurn.** Wir wünschen allen Kolleginnen gnadenechte Weihnachten und ein gesegnetes neues Jahr.

Für den Vorstand: A. Stadelmann.

**Sektion Zürich.** Unsere Novemberversammlung war recht gut besucht. Herr Bänziger, Vertreter der Firma Dr. Gubler, chem. Produkte Glarus, erfreute uns mit seinem Besuch. Er gab uns Aufklärungen über das neue Schweizerbank-Kinderpuder, Crème, Kinderpuder in roter Packung und Schweizzpuder in blauer Packung. Als Abschluß gab es noch ein Geschenk. Wir danken Herrn Bänziger im Namen aller Anwesenden noch herzlich für das Gebo-

tene. Die Dezemberversammlung fällt aus. Dagegen bitten wir, jetzt schon des Glückspäckles für die im Januar stattfindende Generalversammlung zu gedenken.

Allen lieben Kolleginnen von nah und fern gesegnete Weihnachten. Ein glückliches, erfolgreiches 1940 wünscht Ihnen die Sektion Zürich. Möge bald wieder Friede und Ruhe einföhren in der verwirrten Welt.

Die Aktuarin: Frau E. Bruderer.

## Das Rote Kreuz.

Das Rote Kreuz im weißen Feld,  
es sucht nach Hilfsbereiten,  
Wie zu des Gründers Zeiten —  
von Henri Dunant, unserm Held!

Das Rote Kreuz ist nur bereit  
uns wiederum zu lehren,  
daß sich die Helfer mehren  
in dieser notbedrängten Zeit!

Das Rote Kreuz, es spornt uns an,  
Sich immer zu bestreben,  
nicht bloß für sich zu leben  
nach diesem alten Erdenplan!

Das Rote Kreuz gibt zu verstehen,  
daß es im ganzen Leben...  
nichts edleres kann geben,  
als Hilfsbedürft'gen beizustehen.

Ottilia Streule.

## Preisabschlag

## CAOBANDT

Fleisch - Milchkakao

1 kg Fr. 7.— anstatt Fr. 8.—  
500 gr Fr. 4.— anstatt Fr. 4.50  
250 gr Fr. 2.20 anstatt Fr. 2.50

Hochwertiges **Nahrungsmittel**, leicht verdau lich. Angezeigt in allen Fällen wo **übermäßige Ernährung** notwendig ist.

GUTSCHEIN für ein Gratismuster

CAOBANDT

3140

Name: .....

Adresse: .....

An die LABORATORIEN BRANDT A.-G., GENF

## Schweiz. Hebammentag 1939 in Flüelen und Aaldorf am 26. und 27. Juni.

### Protokoll der Delegiertenversammlung.

Montag, den 26. Juni 1939, nachmittags 2 Uhr,  
im Hotel „Uernerhof“ in Flüelen.

(Schluß.)

Anschließend findet unter dem Vorsitz von Frau Ackeret die

### Delegiertenversammlung der Krankenkasse statt.

#### 1. Abnahme des Jahresberichtes: Frau Ackeret verliest den Jahresbericht:

Geehrte Kolleginnen! In Flüelen, am schönen Bierwaldstättersee, halten wir heute die diesjährige Delegierten- und Generalversammlung ab. Noch sind uns die schönen Erinnerungen an die Tagung des letzten Jahres in Chur nicht entchwunden. Ich heiße Sie alle herzlich willkommen.

Wiederum fällt mir die Ehre zu, Ihnen den Tätigkeitsbericht der Krankenkasse vorzulegen. Ich werde Ihnen diese Aufgabe so klar als möglich machen und mich kurz fassen.

In der Zeitung steht die Rechnung detailliert. Ein Defizit blieb uns nicht erspart. Die Einnahmen betragen Fr. 36,980.—, also Fr. 561.— weniger als letztes Jahr. Bundesbeiträge sind uns zugegangen Fr. 4,312.—, Fr. 568.— weniger als im Vorjahr. Ferner sind uns zugegangen: Kantonale Beiträge Fr. 116.—, von der Zeitungskommission Fr. 3,192.— (inbegriffen Fr. 1.— vom Zeitungsbonnement), von der französischen Zeitung Fr. 300.—. Auch sind uns wiederum hochherzige Geschenke übermittelt worden: von Herrn Dr. Gubser, Glarus Fr. 300.— von der Firma Galactina " 200.— von Madame Moret, Martigny " 100.— freiwillige Beiträge 27.—

Fr. 627.—

Allen Gebern sei hiermit nochmals herzlich gedankt.

Krankengeld ist in 338 Fällen (also 108 Fälle mehr) ausbezahlt worden Fr. 47,391.— (Zunahme der Auszahlungen Fr. 4,938.—), Wöchnerinnengeld Fr. 3,987.— (Zunahme der Auszahlungen Fr. 672.—). Sie sehen aus diesen Zahlen, daß die Ausgaben mehr zugemommen haben als die Einnahmen. Das mußte ein Defizit zur Folge haben, das letztes Jahr Fr. 6,011.— beträgt.

Mitgliederbestand Ende 1938: 1,169 gegenüber 1,165 Ende 1937, also eine Zunahme von nur vier Mitgliedern. Es haben nur 26 Kolleginnen gewagt, dem Schweizerischen Hebammenverein und dessen Krankenkasse beizutreten, während doch die Schweiz 2,500 Hebammen ausgetreten sind. Die Neugeintretenden verteilen sich auf die Kantone wie folgt: Bern 10, Zug 1, Schwyz 2, Zug 2, Freiburg 2, Schaffhausen 2, Appenzell 1, St. Gallen 2, Waadt 3, Wallis 1.

Ausgetreten sind 8 Mitglieder.

Gestorben sind 14 Mitglieder: Frau Guggenbühl, Meilen, Frau Mathes, Zürich, Frau Wälti, Lauperswil (Bern), Fr. Baumgartner, Bern, Frau Lüthen, Studen (Bern), Frau Büttikofer, Kirchberg (Bern), Frau Lichten, Nidau (Bern), Frau Böggli, Hochwald (Solothurn), Fr. Hoch, Liestal, Frau Alder, Herisau, Frau Dorbirer, Buchen (St. Gallen), Frau Trepp, Medels (Graubünden), Frau v. Almen, Neuchâtel, Frau Meier, Unterchrendingen (Aargau).

Die 338 Krankheitsfälle sind wie folgt zu nennen: Grippe und Gripfluensa 33, Bronchitis und Lungentatarrh 23, Verstauchungen, Quetschungen und Verrenkungen 44, Beinleiden 17, Ekzem und Hautfrankheiten 4, Herz-

leiden 35, Angina 20, erhöhter Blutdruck 1, Gallen- und Leberleiden 5, Blasen- und Nierenleiden 4, Nierenbeckenentzündung 5, Infektion und Blutvergiftung 13, Brustfellentzündung 7, Lungenentzündung 3, Arm- und Beinbrüche 6, Rippenbrüche 15, Rheumatismen und Ischias 26, Krebsleiden 1, Gelenkentzündung 14, Tüberkulose 4, Nervenentzündung 17, Er schöpfungsztände 11, Diphtherie 1, Rabelbruchoperation 1, Stirn- und Kieferhöhlektatarrh 5, Augenleiden 6, Abortus 2, Hirnschlag und Lähmungen 4, Verbrennungen 2, Mittelohrentzündung 3, Geisteskrankheit 1, Gürtelrose 1, Bluddarmzentzündung 5, Beckenfraktur 1, Steifbeinfraktur 1, Schlüsselbeinbruch 3, Magen- und Darmleiden 11, Hämorrhoiden 3, Fisteloperation nach Darmriss 1, Gicht 4, Arterienverkalkung 2, Unterleibsleiden 9, Drüseneileiden 3, Gesichtsröse 1, Blutarmut 2, Kehlkopf- und Luftröhrentatarrh 1, Funktionsstörungen 2, Kropfoperationen 2, Amputation einer Zehe 1, Allgemeinleiden 3, Rollauf 1, Fisteloperation 1, Unleierlich 4.

Die Krankenkassekommision hat 12 Sitzungen abgehalten und erledigte die laufenden Geschäfte. Wiederum sahen wir uns veranlaßt, gegen fehlbare vorzugehen, nämlich: Abzug vom Krankengeld, gedankenlose An- und Abmeldung ohne Unterschrift seitens der Patientin oder Selbstabmelden ohne ärztliche Unterschrift, Verlangen der Unterstützung trotz Bezug des Krankengeldes usw. Unsere Mitglieder haben das Lesen der Statuten immer noch nicht recht verstanden.

Im letzten März hatten wir Revision durch das Bundesamt. Immer neue Anforderungen werden an die Krankenkassen gestellt.

Zum Defizit von Fr. 6,011.69 muß Stellung genommen werden. Wir müssen Mittel und Wege schaffen, damit unsere Krankenkasse einer leistungsfähigen Institution näher kommt und müssen deshalb diese Angelegenheit beim Grunde fassen. Wir bitten die Mitglieder, uns in unserm Bestreben zu unterstützen, und wir

hoffen, daß sie ein gutes Wollen mitgebracht haben, um durch gesunde Diskussion unsere Überzeugung fördern zu helfen zum Wohle unserer Krankenkasse, damit diese, was der Bericht in den Krankheitsfällen deutlich zeigt, den Patienten eine Hilfe sei und Bedürftige und Heimgesuchte unterstützen kann.

Im Jahre 1927 ist der Beitrag, der damals Fr. 3.— betrug, herabgesetzt worden. Wir erhielten vom Bundesamt auf unsere Anfrage die Antwort, daß, wenn sich diese Maßnahme zu einer Verminderung des Vermögens auswirken sollte, der Beitrag wieder erhöht werden müßte. Dies ist ja inzwischen geschehen, und somit ist der Antrag der Krankenkassekommision ganz gerechtfertigt. Es ist also gar nichts neues, das wir verlangen.

So glaube ich Ihnen in Kürze die Hauptpunkte vor Augen geführt zu haben. Ich gehe lange mit der Bitte an Sie, treu an unserer Seite zu stehen. Zugleich möchte ich allen denen, die zum Wohle der Krankenkasse, sei es durch Krankenbesuche, sei es im kollegialen Sinn oder durch Agitation beigetragen haben, den aufrichtigen Dank aussprechen.

Ich komme zum Schluß. Seien wir uns dessen bewußt, daß auch in andern Krankenkassen große Aufgaben der Lösung harren. Möge ein guter, friedlicher Stern über unserer so wichtigen Tagung walten, daß wir zu einem richtigen Ziel gelangen.

Das wünscht von Herzen Frau Ackeret.  
Der Bericht wird einstimmig genehmigt.

#### 2. Abnahme der Jahresrechnung und Bericht der Revisoren: Frau Ackeret verweist auf die in Nr. 4 der „Schweizer Hebammme“ vom 15. April publizierte Jahresrechnung der Krankenkasse, und Frau Bößhard (St. Gallen) verliest den Revisorenbericht:

An der Generalversammlung von 1938 in Chur wurde die Sektion St. Gallen zur Revision der Krankenkasse gewählt.

Dieser Auftrag wurde von einem Revisoren

## Die 40er Jahre Überschriften?

Von den Vierzigern an sollte jede Frau jährlich wenigstens eine Arterosan-Kur durchführen zur Regenerierung und Gesundung des ganzen Organismus. Denn Arterosan ist ein bewährtes Kampfmittel gegen Beschwerden der Wechseljahre, erhöhten Blutdruck, Arterienverkalkung, Wallungen, Verdauungsstörungen, weil hier 4 bewährte Heilpflanzen von 4 Seiten her auf den Organismus einwirken. — Knoblauch ist seit Jahrtausenden bekannt als gutes Mittel zur Regulierung des Blutdruckes und der Verdauung. Der Extrakt der Mistel setzt den Blutdruck herab, die Kieselsäure im Schachtelhalm fördert die Wasserausscheidung und die Regeneration der Aderwände, der Weissdorn wirkt beruhigend auf die Tätigkeit von Herz und Gefäßen. In der wirksamen Ergänzung, in der günstigen Dosierung dieser 4 Heilpflanzen liegt die regenerierende, verjüngende Kraft der Arterosan-Kur. Dabei sind die Arterosan-Körner leicht und angenehm zum Einnehmen, kein widriger Knoblauchgeschmack, weil durch Spezialverfahren neutralisiert, kein lästiges Aufstossen. Verlangen Sie Geschmacksmuster in Ihrer Apotheke. Ausführliche Broschüre H durch die Galactina & Biomalz A.-G., Belp-Bern. Eine Dose Arterosan kostet Fr. 4.50 und reicht für eine Woche. Wenn Sie die grosse Kurpackung zu Fr. 11.50 für die 8-wöchige Normalkur nehmen, sparen Sie Fr. 2.—.

und der Sprechenden im Beisein von Frau Tanner in Kemptal am 6. April 1939 ausgeführt.

Wir fanden die Bücher und Belege in müsterlicher Ordnung und beantragen der Versammlung, die in der April-Nummer unserer Zeitung detaillierte Rechnung anzunehmen.

Unserer Kassierin gebührt hiermit Dank und Anerkennung für ihre große Arbeit.

Bruggen, den 14. Juni 1939.

sig. Ed. Denzler,

sig. Frau B. Bößhard, Bruggen.

Die Rechnung wird einstimmig genehmigt.

**3. Wahl der Rechnungsrevisoren für 1939.** Es sollen der Generalversammlung die Sektion Luzern und Herr Ed. Denzler, Bucherexperte in Winterthur, vorgeschlagen werden.

**4. Bericht über die gepflogenen Besprechungen betr. Rückversicherung der Hebammenkassen bei einer zentralisierten Krankenkasse:** Frau Ackeret berichtet, daß die Krankenkassekommission und Zentralvorstand sich nochmals eingehend mit dieser Frage beschäftigt und mit verschiedenen Kassen (Helvetia, christlich-soziale, Grüttli) Führung genommen haben. Beider habe sich dabei ergeben, daß die Einführung der Versicherung für Arzt- und Apotheker Kosten einfach nicht möglich sei, indem zu hohe Beiträge bezahlt werden müßten und die Krankenkasse außerdem noch ein eventuelles Defizit tragen müßte. Man habe deshalb auf die Offerten der Kassen einfach nicht eingehen können.

Die Versammlung genehmigt diesen Bericht und ist einstimmig damit einverstanden, daß diese Frage nicht weiter verfolgt wird.

#### 5. Anträge:

a) der Krankenkassekommission: In Unbetacht des Defizites der Krankenkasse soll der Beitrag erhöht werden auf Fr. 36.— pro Jahr.

Frau Ackeret verweist auf das große Defizit von Fr. 6,011.69 und die Notwendigkeit, die Rechnung ins Gleichgewicht zu bringen. Der Beitrag habe früher auch Fr. 3.— pro Monat betragen, und man müsse einfach diese Erhöhung wieder vornehmen. Es sei schade, daß der Extrabeitrag, den die Krankenkasse vor einigen Jahren beantragt habe, nicht angenommen worden sei. Frau Glettig ist der Meinung, daß auch dieser Extrabeitrag, der in zwei Jahren Fr. 4,800.— ausgemacht hätte, nicht viel geholfen hätte, da das Defizit in einem Jahre Fr. 6,000.— ausmachte. Fräulein Wenger (Bern) möchte ein Jahr warten, um zuerst zu sehen, wie sich die Aufhebung des Obligatoriums auswirkt. Frau Ackeret, Schwester H. Tanner (St. Gallen) und Frau

Glettig legen Gewicht darauf, daß die Kontrolle über die frankenmeldeeten Mitglieder besser ausgeübt werde, indem die letztere vorschlägt, daß an Orten, wo keine Hebammme die Aufsicht ausüben könne, jemand von einer anderen Krankenkasse geschickt werde. Frau Tanner führt aus, daß die Mindereingänge seit der Reduktion des Beitrages d. h. seit 1937 Fr. 52,800.— ausmachen, während im letzten Jahr allein 108 Fälle mehr gewesen seien. Bis Ende Juni machen die Ausgaben dieses Jahr schon circa Fr. 32,000.— aus, und sie habe bereits Fr. 6,300.— von der Bank holen müssen. Da die Einführung des Selbstbehaltes nicht erlaubt sei, müsse der Beitrag erhöht werden. Es mache Fr. 1.— im Vierteljahr aus, was das Einzelne nicht stark spüre.

Mit 29 gegen 10 Stimmen wird hierauf die Erhöhung des Jahresbeitrages auf Fr. 36.— angenommen und mehrheitlich beschlossen, diese Bestimmung auf den 1. Juli 1939 in Kraft treten zu lassen, und zwar auf unbeschränkte Dauer.

b) der Sektion Bern: Es möchten in Zukunft alle Rechnungen bis spätestens am 15. März in der Hebammenzeitung erscheinen, um etwaige Anträge früh genug stellen zu können.

c) der Sektion Thurgau: Wir verlangen, um Anträge rechtzeitig stellen zu können, daß die Rechnung der Krankenkasse unbedingt in der März-Nummer erscheinen muß.

Diese beiden Anträge sind durch die vorangegangenen Verhandlungen bereits erledigt.

**6. Verschiedenes:** Hel. Staehli (Zürich) mahnt bei der Lage der Krankenkasse allgemein zur Sparfamilie, wobei sie speziell auch die Bezüge der Präsidentin und Kassierin erwähnt.

Frau Tanner verweist als weiteres Sparmittel noch auf die Herabsetzung des Taggeldes.

Schluß der Delegiertenversammlung 20½ Uhr.

#### Protokoll der Generalversammlung.

Dienstag, den 27. Juni 1939, vormittags 10 Uhr 30, im großen Theaterhaus in Altendorf.

**1. Begrüßung:** Die Zentralpräsidentin, Frau Glettig, eröffnet die Versammlung mit folgenden Worten:

Sehr geehrte Versammlung, liebe Mitglieder!

Bevor ich die verehrten Gäste und Vereinsmitglieder begrüße, möchte ich als Erstes unserer verehrten, am 28. Juni 1938 verstorbene, undergezählten Fräulein Anna Baumgartner in wenigen Worten gedenken.

Seit 1896 war Fräulein Baumgartner Mitglied des Schweizerischen Hebammenvereins und hat denselben zweimal als Zentralpräsidentin mustergültig geleitet. Auch nachher hat sie als treues Mitglied und als unser einziges Ehrenmitglied mit Interesse und Freude unseren Hauptversammlungen beigewohnt. Die Verstorbene war mit dem Verein aufs engste verbunden, und wir haben in ihr eine initiativ Kollegin verloren, die in tiefer Verehrung unter uns weiterleben wird.

In gleicher Weise verdient der ebenfalls letztes Jahr verstorbene Herr Dr. Häberlin in Zürich, Hauptinitiant für die Gründung des Schweizerischen Hebammenvereins, erwähnt zu werden. Bis in sein hohes Alter befandete er immer wieder sein großes Interesse für die Sache der Hebammen.

Ich möchte die Versammlung bitten, sich in dankbare Erinnerung an diese beiden Verstorbenen zu erheben.

Nun aber heiße ich Sie alle, die verehrten Gäste und unsere Mitglieder zur heutigen Versammlung herzlich willkommen. Ich hoffe, Sie werden aufmerksam den Verhandlungen folgen, um nach Ihrer Rückkehr mit neuem Mut und Ausdauer Ihre Kraft in den Dienst unseres lieben Schweizerischen Hebammenvereins zu stellen.

Wir werden die Ehre haben, den Vertreter der hohen Regierung des Kantons Uri, Herrn Landammann Huber, in unserer Mitte zu haben. Ich entbitte Herrn Landammann herzlichen Gruß und Willkommen. Wir wissen die Ehre Ihrer Anwesenheit sehr zu schätzen und bitten Sie, Ihrer lokalen Behörde den besten Dank auszusprechen für die unserm Verein erwiesene Aufmerksamkeit. Ich verbinde damit den Wunsch, Sie möchten auch künftig dem Bestreben unserer Sektion Uri stets wohlwollende Unterstützung angedeihen lassen.

Damit, verehrte Versammlung, erkläre ich die 46. Generalversammlung als eröffnet.

**2. Wahl der Stimmenzählerinnen:** Es werden gewählt Frau Merki und Frau Brunner.



3130 P 1303 — 5 Q

## Wo entstehen die Vitamine?

Die für unsern Körper so wichtigen Vitamine werden meistens in grünen Pflanzen durch das Sonnenlicht gebildet. Vitamin A bildet sich z. B. im Salat, Spinat, Kohl, in Tomaten, Karotten, Orangen, Erdbeeren, Kirschen etc. Vitamin B<sub>1</sub> in Hefe, Spinat, Karotten, Grünkohl, etc. Wer viel von diesen Gemüsen und Früchten genießt und sie auch gut verdaut, leidet in der Regel keinen Mangel an Vitamin A und B<sub>1</sub>.

**B**ei der heutigen, einseitigen Ernährungsweise und der grossen Beanspruchung von Muskeln, Nerven und Geist bekommt unser Körper trotzdem oft zu wenig von diesen Vitaminen und es entstehen Mangelkrankheiten, wie Nerven-Schwäche, Appetitlosigkeit, Schlappeit etc.

Da ist Nagomaltor am Platz, das Stärkungs-Nährmittel mit dem garantierten Gehalt an Vitamin A und B<sub>1</sub>.

**K**inder, die sich zu gesunden und kräftigen Menschen entwickeln sollen, Schwerarbeiter, Geistesarbeiter, Rekonvaleszenten, junge Männer, Überarbeitete etc. sollten regelmässig Nagomaltor genießen, es wird ihnen die Lasten des Alltags leichter machen. Nagomaltor enthält aussen den genannten Vitaminen vorab in hochkonzentrierter Form: Maltose, Eidotter, Bienenhonig, Lecitin, Kalk- und Phosphorsalze, Frischmilch, Kakao, etc.

**NAGO MALTOR**

mit dem von der UNIVERSITÄT BASEL  
(phys.-chem. Institut), kontrollierten Vitamin-Gehalt



Büchse zu 500 gr. Fr. 3.60  
mit Besteck-Gutscheine

NAGO OLLEN

**3. Genehmigung des Protokolls der letzten Delegierten- und Generalversammlung:** Die Protokolle werden genehmigt.

**4. Jahresbericht:** Der Jahresbericht der Zentralpräsidentin (Zeitung Nr. 7, Seite 71) wird einstimmig genehmigt.

**5. Rechnungsabnahme pro 1938 und Revisorenbericht:** Die Jahresrechnung (s. Schweizer Hebammme Nr. 3 vom 15. März 1938) wird auf Antrag der Rechnungsreviseure (Zeitung Nr. 8, Seite 77) einstimmig genehmigt.

**6. Bericht über das Zeitungsunternehmen pro 1938 und Rechnungsbericht:** Der Bericht von Fräulein Zaugg (Zeitung Nr. 8, Seite 77) sowie die Rechnung über das Zeitungswesen (s. Schweizer Hebammme Nr. 2 vom 15. Februar 1939) gemäß Revisorenbericht (Zeitung Nr. 8, Seite 78) werden ebenfalls einstimmig genehmigt.

Frau Glettig dankt der Zentralkassierin, der Zeitungskommission, den beiden Redakteuren und den Rechnungsreviseuren für die gehabte Mühe.

#### 7. Berichte und Anträge der Delegiertenversammlung:

##### a) Berichte:

Frau Reber (Thurgau) und Frau Flüdiger (Solothurn) verlesen die Sektionsberichte (s. Protokoll der Delegiertenversammlung, Zeitung Nr. 8, Seite 79).

Frau Glettig verdankt die Berichte und bemerkt, daß nächstes Jahr turnusgemäß die Sektionen Tessin und Romande Berichte zu erstatten hätten, womit die Versammlung einverstanden ist.

Die Anwesenheit des Ortsvertreters der Krankenkasse Helvetia wird benutzt, um ihn über die an der Delegiertenversammlung besprochenen Unzufriedenheiten zu fragen. Er erklärt, daß die Helvetia laut Statuten einen Beitrag bis zu Fr. 60.- gebe, sich aber an den Tarif halten müsse. Da verschiedene Mitglieder von dieser Auskunft nicht befriedigt sind und speziell Schwester Poldi Trapp geltend macht, daß sogar in derselben Stadt verschiedene Auszahlungen vorkämen, ermächtigt die Versammlung auf Antrag von Frau Glettig den Zentralvorstand, diese Frage mit der Helvetia abzuklären und nächstes Jahr Bericht zu erstatten.

##### b) Anträge:

aa) der Sektionen Graubünden und Sargans-Werdenberg: Frau Glettig teilt mit, daß die Delegiertenversammlung die Aufhebung des Obligatoriums vorschlage und zwar in der Weise, daß Mitglieder, welche noch keiner Krankenkasse angehören, derjenigen

des Hebammenvereins beitreten müßten. Schwester Poldi Trapp schlägt vor, das Wort „anerkannte“ beizufügen.

Die Versammlung ist mehrheitlich mit dem Antrag einverstanden.

##### bb) des Zentralvorstandes:

**1. Statutenrevision:** Der in der Zeitung publizierte Statutenentwurf wird mit den in der Delegiertenversammlung beschlossenen Änderungen einzeln durchberaten, wobei folgende Paragraphen Anlaß zur Diskussion geben:

Gemäß Beschluß unter Traktandum 7, b, aa wird § 5 Abs. 3 lauten: Wer sich beim Eintritt in den Schweizerischen Hebammenverein nicht über die Zugehörigkeit zu einer anerkannten Krankenkasse ausweisen kann, ist verpflichtet, der Krankenkasse des Schweizerischen Hebammenvereins beizutreten, sofern er die Aufnahmeverbedingungen desselben erfüllt.

Schwester Poldi Trapp (St. Gallen), Fräulein Müller (Biel) und einige weitere Mitglieder geben der Meinung Ausdruck, daß, wenn schon die Generalsversammlung abgeschafft werde, an der Delegiertenversammlung nicht nur die Delegierten, sondern auch die übrigen anwesenden Vereinsmitglieder Gelegenheit zur Meinungsausübung haben sollten. Die große Mehrheit der Anwesenden teilt die Ansicht. § 19 lit. b wird somit heißen: ohne Stimmrecht: Die Mitglieder des Zentralvorstandes, der Krankenkassen- und Zeitungskommission, die Redaktorin und die Rechnungsreviseure, sofern leitere nicht gleichzeitig Delegierte ihrer Sektion sind, sowie alle übrigen anwesenden Vereinsmitglieder.

Schwester Poldi Trapp schlägt sodann vor, daß die Sektionen verpflichtet werden sollten, sich an der Delegiertenversammlung vertreten zu lassen. Frau Heinzer (Schwyz) und Frau Zünd (Rheintal) sprechen sich gegen diesen Vorschlag aus, da eine Vertretung der Kosten wegen oft nicht möglich sei, während Frau Glettig darauf hinweist, daß bedürftige Sektionen um einen Beitrag aus der Zentralkasse nachsuchen können. Ein Beschluß wird nicht gefasst.



Frau Reber (Thurgau) nimmt hinsichtlich der Vertretung an der Delegiertenversammlung den Gedanken einer Staffelung wieder auf, gegen den sich Frau Münger (Bern) ausspricht. Mehrheitlich wird beschlossen, an der bisherigen Regelung (1 Vertretung für je 20 Mitglieder) festzuhalten. Auf die Anfrage von Frau Ackeret, wie sich künftig die Vertretung mache, weil ja nicht alle Mitglieder mehr der Krankenkasse angehören, erklärt Frau Glettig, daß diejenigen Sektionen, die nur eine Delegierte hätten, jemand sieken müßten, der zugleich Mitglied der Krankenkasse sei. Bei mehreren Delegierten müsse mindestens eine sein, welche der Krankenkasse angehört.

Schwester Poldi Trapp (St. Gallen) wünscht, daß die Präsidentinnenkonferenz im § 15 auch erwähnt werde, womit die Versammlung einverstanden ist. § 15 Abs. 1 wird somit lauten:

Die Organe des Vereins sind:

1. die Delegiertenversammlung,
2. die Präsidentinnenkonferenz,
3. der Zentralvorstand,
4. die Krankenkassenkommission,
5. die Zeitungskommission,
6. die Rechnungsreviseure,
7. die Urabstimmung.

Frau Tanner (Winterthur) schlägt vor, im Schlussakaz nach den Worten „sie ersetzen diejenigen vom 4. Juli 1929“ beizufügen: „sowie sämtlichen Protokollbeschlüsse“, damit unbedingt Klarheit bestehet. Nachdem Fräulein Dr. Nägele erklärt hat, daß diese sämtlichen Protokollbeschlüsse ebenfalls Statutenänderungen darstellen, die richtigerweise in den gedruckten Statuten hätten vorgemerkt werden sollen, und daß die vorgeschlagene Fassung vollständig genüge, beschließt die Versammlung, an dem vorgelegten Text festzuhalten.

Mit diesen wenigen Abänderungen werden die Statuten gemäß Entwurf des Zentralvorstandes und Antrag der Delegiertenversammlung genehmigt.

\* \* \*

Es folgt die

#### Generalversammlung der Krankenkasse des Schweiz. Hebammenvereins.

**1. Jahresbericht:** Der Bericht von Frau Ackeret (s. Protokoll der Delegiertenversammlung, Zeitung Nr. 11) wird genehmigt.

**2. Jahresrechnung:** Die Rechnung wird gemäß Antrag der Revisoren (s. Protokoll der Delegiertenversammlung, Zeitung Nr. 11) genehmigt.

# DIALON

## PU DER

**hervorragend bewährter Kinder-Puder zur Heilung und Verhütung des Wundseins.**

Erhältlich in den Apotheken, Drogerien und einschlägigen Geschäften

Probemengen stehen kostenlos zu Diensten

bei der Generalniederlage:

**Dr. Hirzel, Pharmaceutica, ZÜRICH, Stampfenbachstrasse 75**

**Fabrik pharmazeutischer Präparate Karl Engelhard, Frankfurt a. M.**

**3. Wahl der Rechnungsrevisoren für 1939:** Gemäß Antrag der Delegiertenversammlung werden gewählt: Herr Ed. Denzler, Winterthur, und die Sektion Luzern.

Schwester Poldi Trapp (St. Gallen) erfordert sich nach dem Entstehen des Defizites und erhält von Frau Tanner die nötigen Aufschlüsse.

**4. Bericht über die gepflogenen Besprechungen betr. Rückversicherung der Hebammenkasse bei einer zentralisierten Krankenkasse:** Frau Akeret berichtet über diese Verhandlungen (s. Protokoll der Delegiertenversammlung). Die Versammlung ist damit einverstanden, daß keine weiteren Schritte mehr unternommen werden.

#### 5. Anträge:

##### a) der Krankenkassekommission:

Schwester Poldi Trapp (St. Gallen) ist der Meinung, daß gespart werden sollte, sie befürchtet aber bei einer Erhöhung des Beitrages Ausritte und möchte deshalb lieber das Krankengeld herabsetzen. Sie wird von einer großen Anzahl von Mitgliedern unterstützt, u. a. von Frau Endertli (Winterthur), Fräulein Marti (Aargau), während Frau Tanner Bedenken gegen eine solche Regelung äußert. Allgemein kommt auch hier wieder zum Ausdruck, daß vielfach Missbrauch getrieben werde und daß deshalb die Kontrolle schärfer sein sollte. Frau Devanthéry (Wallis) regt an, eventuell einen eigenen Arzt für die Kontrolle beizuziehen.

Mehrheitlich wird sodann beschlossen, daß Krankengeld mit Wirkung ab 1. Juli 1939 auf Fr. 2.50 pro Tag herabzusetzen.

b) der Sektionen Bern und Thurgau: Diese beiden Anträge sind durch die vorangegangen Verhandlungen bereits erledigt.

#### 6. Verschiedenes: nichts.

\* \* \*

Die Generalversammlung des Schweizerischen Hebammenvereins nimmt hierauf ihren Fortgang:

**2. Erneuerung eines Ehrenmitgliedes:** Auf Antrag der Delegiertenversammlung wird Frau Denzler (Zürich) mit Beifall an Stelle der verstorbenen Fräulein Baumgartner zum Ehrenmitglied ernannt.

**8. Wahl der Revisionssektion für die Vereinsklasse:** Mehrheitlich wird antragsgemäß die Sektion Fribourg gewählt. Als Rechnungsrevisoren für die Zeitung wird die Sektion Romande ernannt.

**9. Bestimmung des Ortes der nächsten Delegiertenversammlung:** Auf Einladung der Sektion Romande soll die nächste Versammlung in der weissen Schweiz und zwar in Vevey oder Montreux stattfinden. Frau Glettig verdankt die Einladung, und Madame Villomet heißt die Hebammen jetzt schon willkommen.

**Contra-Schmerz**  
ist das zuverlässige Schmerzbekämpfungsmittel für die Praxis der Hebammme.  
P 566 Q 3147 Literatur durch Dr. Wild & Co. Basel.

**10. Umfrage:** Frau Glettig teilt mit, daß im Berichtsjahr folgende Zuwendungen erfolgt sind:

Dr. Gubser, Glarus, Fr. 300.— für die Krankenkasse; Binden-Fischer, Fr. 100.— für die Krankenkasse und Fr. 100.— für den Unterstützungs fonds; Galactina, Fr. 200.— für die Krankenkasse; Robs & Co., Fr. 100.— für die Krankenkasse und Fr. 100.— für den Unterstützungs fonds; Schmitt, Grabsberg, Fr. 20.— für die Krankenkasse.

Sie verdankt diese Gaben auß wärmste.

Nachdem Frau Glettig sodann der Sektion Uri für die Einladung und Durchführung der Tagung nochmals den besten Dank und herzliche Anerkennung ausgesprochen hat, schließt sie die Generalversammlung um 14 Uhr.

Die Zentralpräsidentin:

J. Glettig.

Die Protokollführerin:

Dr. E. Nägeli.

**Sprachenpflege:** LE TRADUCTEUR, eine Zeitschrift in Deutsch und Französisch, beide Sprachen rein und richtig nebeneinander gestellt, wird überall dort willkommen sein, wo Kenntnisse schon vorhanden sind und das Bestreben besteht, sich in angemahner Weise weiter zu unterrichten. Probeheft kostenlos durch den Verlag des TRADUCTEUR in La Chaux-de-Fonds (Schweiz).

*Schon von den ersten Wochen an  
braucht das Kind eine gute Mehlnahrung:  
bis zum 6. Monat*



in Form von  
**MEHLAKOCHUNGEN.**  
Dazu eignet sich  
**NESTLÉ'S  
SÄUGLINGSNÄHRUNG  
OHNE MILCH**

vom 6. Monat an



in Form von BREIEN.  
Dazu eignet sich  
**NESTLÉ'S  
KINDERNAHRUNG**

*Probierung auf Wunsch durch*

Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Co. Ltd.  
VEVEY

**KINDER-PUDER**  
ein antiseptischer Puder für Säuglinge  
Verkaufs-Preise: Dose Fr. 1.50  
Beutel Fr. —.80

**KINDER-SEIFE**  
vollkommen neutral,  
hergestellt aus speziell ausgewählten Fetten.  
Verkaufs-Preis: Fr. 1.20

**KINDER-OEL**  
ein antiseptisches Spezial-Oel für die Kinderpflege. Ein bewährtes Mittel bei Hautreizungen, Schuppen, Milchschorf und Talgfluß.  
Verkaufs-Preise:  
Flasche mit Korkverschluß Fr. 1.50  
Flasche mit Schraubverschluß Fr. 1.75

Hersteller:  
PHAFAG A.G., Pharmazeutische Fabrik, ESCHEN Liechtenstein  
(Schweiz. Wirtschaftsgebiet)

*zur Behandlung der Brüste  
im Wochenbett*

verhütet, wenn bei Beginn des stillens angewendet, das Wundwerden der Brustwarzen und die Brustentzündung. **Unschädlich für das Kind!** Topf mit steriles salbenstäbchen fr. 3.50 in allen Apotheken oder durch den Fabrikanten ■■■■■  
Dr. B. Studer, apotheker, Bern

**Brustsalbe „Debes“**

**Christophorus.**  
(Kinderhilfe).

Einer Hebammme gewidmet von einem Großpapa, anlässlich der Geburt seines ersten Enkels.

Es stand am wasserreichen Fluß die Hütte des Christophorus.  
Der Pilger, der da kam den Weg,  
der fand nicht Brücke, Schiff noch Steg.  
Ratlos er an dem Ufer stand,  
konnt' nicht an das ersehnte Land.  
Das war St. Christoph eben recht,  
er macht sich jedem gern zum Knecht.  
Wenn einer nur demütig fragt,  
St. Christoph ihn hinübertrug.  
Da drang ihm einst in stiller Nacht,  
als über ihm ein Stern erwacht,  
ein leises Rufen an sein Ohr,  
er sieht ein Kindlein vor dem Tor.  
Es war ein kleines Kindlein,  
so lieblich wie die Englein.  
Es sprach, und konnt' so rührend fragen:  
„Willst du mich schnell hinübertragen?“  
St. Christoph sagt mit Freuden: „Ja,  
ich bin ja immer dazu da.“

Er hob das Kind mit Freuden auf,  
begann sogleich den Wasserlauf.  
Der Dienst war süß, die Last war leicht,  
am Ufer war das Wasser seicht.  
Doch in der Mitte von dem Fluß  
wird ihm schon müd sein starker Fuß.  
Die Wasser immer höher schwellen,  
bis an die Brust steigen die Wellen.  
Der Grund am Boden wird stets böser,  
die Last des Kindes immer größer.  
Da hob der gute, starke Mann  
das Kind zu fragen also an:  
„Wer bist du auch, du liebes Kind?  
Bist anders, als sonst Kinder sind.  
Sag mir, wo kommest du denn her?  
Wie kommt's, daß du mir wiest so schwer?“  
„Ich bin, spricht s'Kind, der Jesus Christ,

des Dieners du gewesen bist.  
Du dienest stets demütiglich,  
das alles tatest du für mich.  
Ich bin's, der schon seit frühen Tagen  
die Welt mit ihrer Last getragen.  
Die Welt trag ich in meiner Hand  
vom untern in das obere Land.  
Wie du die Brüder hast gefragt,  
ohr' sie nach Würdigkeit zu fragen.  
Du haffst mit deinen starken Armen  
aus reiner Liebe und Erbarmen.  
Du tust es willig, tust es gern,  
mich selber trugst du, deinen Herrn.

Es wundert mich nicht gar so sehr,  
daß dir die Last diesmal so schwer.“

Er war am Ziel mit seiner Last  
und stellte ab den holden Gast.  
Da ward das Kind ein großer Mann  
und hob also zu reden an:  
„Viel stolze Leut' mit Titeln gleißn,  
doch Du sollst Christophorus heißen.  
Du hast getragen Jesum Christ,  
drum du der wahre Christoph bist.  
Du hast gedient zu dieser Zeit,  
das sei dein Ruhm in Ewigkeit.“

\* \* \*

Ein anderes Kindlein steht am Fluß  
und harrete des Christophorus.  
Es muß nur hören und nur lauschen  
auf großer Wasserfläche Rauschen.  
Wer will doch meiner sich erbarmen,  
zu tragen auf den starken Armen?  
Da sandte Gott den Engel sein:  
Hilf Du dem kleinen Kindlein.  
nimm's an der Hand und geh voran,  
bereit selber ihm die Bahn.  
Die Engelhilf war nicht vergebens,  
das Kindlein kam ans Licht des Lebens.



## Der Säugling braucht mehr als nur einen „Gemüse-Schoppen“

Vor allem mehr pflanzliche Eiweißstoffe, mehr Kalk- und Phosphorsalze. Gemüse allein vermag den Bedarf an Nährstoffen für den Aufbau gesunder Organe und Knochen nicht zu decken. Deshalb fügen wir unserer neuen Säuglings-Vollnahrung Galactina 2 folgende hochwertige Zusätze bei:

1. **reine Vollmilch** durch Spezialverfahren entkeimt und pulverisiert ohne Schädigung ihres natürlichen Gehaltes;
2. **lipoid- und eiweisshaltiges Weizenkeimmehl** durch Malz aufgeschlossen und in leichtverdauliche Form gebracht;
3. **glycerinphosphorsauren Kalk** den hochwertigen Zellbaustoff zur Bildung starker Knochen und Zähne;
4. **frische Rüebli** das karotinreichste aller Gemüse in ganz feiner, absolut reizloser Pulverform.

ist nach den neuesten Ergebnissen der Vitaminforschung zusammengestellt und wird durch ständige Verwendung in Kliniken immer wieder aufs neue geprüft. Galactina 2 enthält wirklich alles, was der Säugling für seine Entwicklung braucht, ist herrlich im Geschmack und absolut reizlos in der Verdauung.

Originaldose zu Fr. 2.— überall erhältlich.

### Galactina 2

Kochzeit  
nur 5 Minuten!



Verlangen Sie Muster durch die  
Galactina & Biomalz A. G., Belp

damit zu verbinden, wo sie den Blinden bei der Berufserlernung und Ausübung ihres Handwerks, dem Bürtennachen, Korb- und Mattenflechten usw. zusehen. Das Schreiben und Lesen der Blindenschrift wird ihnen von blinden Töchtern vor demonstriert, ebenso die musikalische Ausbildung der Blinden. Im Blinden-Altersheim wird den Besucherinnen die Lösung der Altersfürsorge für die Blinden gezeigt, im Blinden-Asyl die Pflege der gebliebenen Blinden und Taubblindten.

Gewöhnlich haben diese Besuche der Hebammen zur Folge, daß noch später das Jahr hindurch Beziehungen zu den Blindenanstalten geknüpft werden, indem die Hebammen durch Zufüllung von Naturalgaben, Briefmarken-, Zinn- und Stanniolsendungen, auch Beiträgen ihr Verständnis für die Blinden dokumentieren.

Jedoch nicht nur die Hebammen der Ostschweiz, sondern auch aus allen Gegenden der Schweiz bringen der Blindensache großes Ver-

ständnis entgegen. Sie wenden sich am besten an das Sekretariat der schweiz. Zentralvereins für das Blindenwesen, St. Leonhardstrasse 32, St. Gallen, das einen Zusammenschluß aller Fürsorgebestrebungen für Blinde in der Schweiz darstellt und am besten Auskunft geben kann über die örtliche Blindenfürsorge, über Abgabe von Blindenhilfsmitteln und die Möglichkeiten zur Hilfe für Blinde. Wer Blinde oder taubblinde Personen kennt, die einer Hilfe bedürfen, wende sich ebenfalls an oben genanntes Sekretariat.

N. B. Die ersten Schritte zur Verhütung der Blindheit bei Neugeborenen und die vorbeugenden Maßnahmen dazu sind vor circa 30 Jahren ebenfalls vom Sekretariat des schweiz. Zentralvereins ausgegangen. Diese Maßnahmen (die heutigen staatlichen Vorschriften der Augenbehandlung bei Neugeborenen) haben unendlich viel Leid und Unglück verhüten können.

### Büchertisch.

In neuem Kleide ist soeben vom Schweizer Druck- und Verlagshaus in Zürich der **Schweizer Kinder-Abreißkalender 1940** herausgegeben worden.

Auch dieses Jahr bringt der Kalender wieder nebst vielen Erzählungen und Geschichtchen, 52 abreibbare Postkarten, die teils als Malvorlagen, Stickmuster, leichte Bastelanweisungen oder Ausschneidebogen das Kinderherz erfreuen.

Kurz ein sehr lustiger und zugleich lehrreicher Kalender. Ein willkommenes Weihnachtsgeschenk für Knaben und Mädchen im Alter von 6—14 Jahren. Preis nur Fr. 2.90.



### Zeller's Kraftwein ersetzt verlorene Kraft

Körperlich und geistig streng Arbeitende, Sportler, Wöchnerinnen, alte Leute, vorzeitig Alternde, alle sollten täglich zwei bis drei Glässchen **Zellers Kraftwein** trinken, um verlorene Kraft zurückzugewinnen.  
Flasche Fr. 5.—, Kurpackung (Inhalt 4 Flaschen) Fr. 16.—.  
Für Herzranke: Kraftwein ohne Alkohol  
Für Diabetiker: Kraftwein ohne Zucker  
Für Blutarme: Kraftwein mit Eisenzusatz zu den gleichen Preisen.

**Max Zeller Söhne, Romanshorn**

Apotheke und Fabrik pharmazeutischer Spezialitäten

«Das Problem der schlechten Ernährung ist tatsächlich vorhanden und drängt nach einer sofortigen Lösung.»

(Gemischte Kommission des Völkerbundes 1937).

Der Mangel an Mineralsalzen und Vitaminen, hauptsächlich Vitaminen B, unserer modernen Ernährung ist die Hauptursache vieler Störungen, die wir heutzutage beobachten können.

Nestlé hat nun ein Produkt als Ergänzungsmittel der Ernährung hergestellt:

### Nestléton

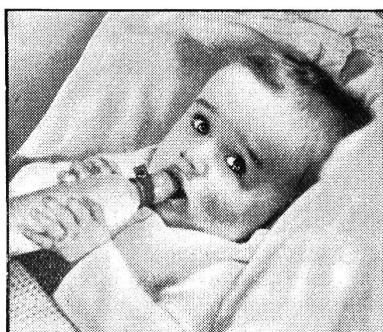
**Aufbau- und Kräftigungsmittel, reich an Vitaminen B und Mineralsalzen.**

**Für die Kinder:** während der Wachstums- und Pubertätsperiode  
**Für die Mütter:** während der Schwangerschaft und Laktation  
**Im allgemeinen:** bei Anämie, nervösen Störungen, Muskelermüdung, Appetitmangel, Verdauungsstörungen, Diabetes, Arthritis, Kropf.

Muster und Literatur auf Verlangen durch Dokumentationsabteilung.

NESTLE AND ANGLO-SWISS CONDENSED MILK CO. Ltd., VEVEY

3110



### KENTAUR- Hafermehl



fördert die Gesundheit und das Wachstum Ihres Kindes.

Hafermühle Lötzelflöh A.G.

3145



### DUDASIN

Die wertvolle Kraft- und Ergänzungsnahrung mit

### Weizenkeimen

Gewährleistet eine gute Stillfähigkeit unter Zufuhr der lebenswichtigen Stoffe für Mutter und Säugling.

In Apotheken, Drogerien und guten Reformgeschäften erhältlich.  
Bezugsquellen nachweis durch: MORGA A.G., Ebnet-Kappel.  
Hersteller von Sojabasan, Soyakim etc.



**BERNA besitzt das Vertrauen der Hebammen seit 30 Jahren.**

BERNA ist eben aus dem Vollkorn von 5 Getreidearten gezogen, enthält mithin Kohlehydrate, Eiweiss, Fett und Mineralstoffe im richtigen Verhältnis. BERNA hat auch nachweisbar einen guten Gehalt an Vitamin B1 und D. BERNA verhütet und heilt also die Rachitis, sorgt für gute Zahnbildung, für normales Wachstum.

Muster bereitwilligst durch die Fabrikanten:

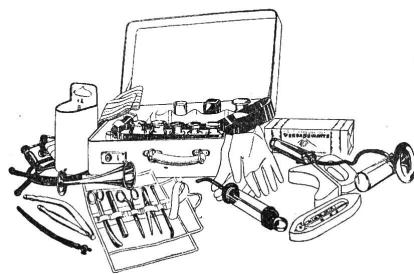
**H. NOBS & CIE.**  
Münchenbuchsee / Bern

WORINGER

**SAUGLINGSNÄHRUNG**  
*Berna*  
enthält Vitamin B1+D



# Zu Weihnachten



## einen neuen Hebammenkoffer,

in Suitcase-Form, der auf Jahre hinaus Freude macht!

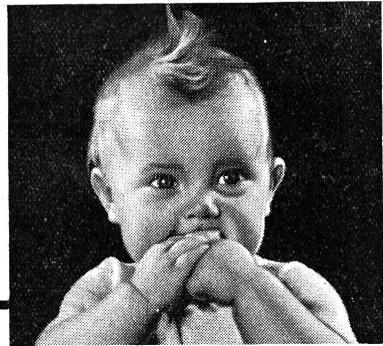
Unser bewährtes Modell in Elephant braun (Rindleder) ist in den Abmessungen knapp gehalten (Länge nur 45 cm) und sieht sehr gut aus. Die praktische Innen-Einteilung gestaltet, auf kleinstem Raum alles für die Hebammme Nötige unterzubringen.

Der Inhalt wird nach Vorschrift oder praktischen Erfahrungen zusammengestellt. Ausführliche Offerte bereitwilligst.

**Hebammen  
SANITÄTS  
GESCHÄFT**

St. Gallen — Zürich — Basel — Davos — St. Moritz

1335



**TRUTOSE**  
KINDERNAHRUNG

(1639 KB)

Erfreuliche Fortschritte  
im Wachstum Ihres Lieblings, selbst  
wenn er schwachlich und zart ist, kon-  
stallieren Sie nach Verabreichung von  
TRUTOSE

Ein kurzer Versuch überzeugt Sie. Wie  
viele andere Mütter werden auch  
Sie dann von der Wirkung dieser  
ärztlich wärmstens empfohlenen  
Kindernährung begeistert sein.  
Büchse Fr. 2.—. Muster durch:

TRUTOSE A.G. ZÜRICH

## Schweizerhaus-Puder

ist ein idealer, antiseptischer  
Kinderpuder, ein zuverlässiges  
Heil- und Vorbeugungsmittel gegen Wund-  
liegen und Hautröte.



Schutzmarke Schweizerhaus

Wer ihn kennt, ist ent-  
zückt von seiner Wirkung;  
wer ihn nicht kennt, ver-  
lange sofort Gratismuster  
von der

KOSMETISCHEN FABRIK SCHWEIZERHAUS  
**Dr. GUBSER-KNOCH, GLARUS**

3003

## PHOSPHATINE FALIÈRES

das vorzügliche, hochgeschätzte Kindernährmittel  
in 2 Sorten erhältlich

### SPÉCIALE

ohne Kakao (erstes Kindesalter)

### NORMALE

enthält 3% Kakao (Entwöhungs- u. Wachstumsperiode)

Gratismuster einfordern bei:  
**H. ROBERT ARNOLD, Quai G. Ador, 50, Genf**

Junge diplomierte **Hebamme** sucht **Stelle** in Spital oder  
Klinik; nimmt auch Aushilfsstellen an.  
Offerten unter Chiffre 3155 sind erbeten an die Expedition dieses Blattes.